

A

Giugno 2008 - Edizione Abitare Speciale Poste Italiane - Spedimento - Albo Annuale Postale D.L. 353/2003 convin L. 26/02/2004 n° 246 art. 1 comma 1, DCB Milano Printed in Italy

# ABITARE

**David Adjaye**3 architetture pubbliche a Londra  
3 public buildings in London**TORINO GEODESIGN**

48 comunità 48 progetti / 48 communities 48 projects

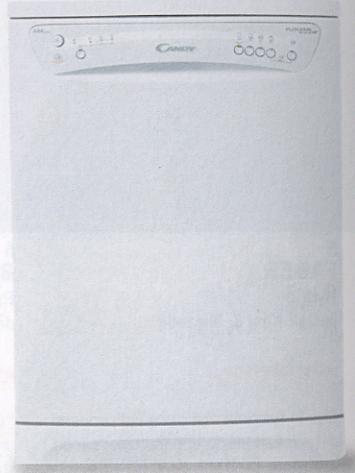
**SOS Abitare  
Ville Hara / Cino Zucchi****Le nuove cucine  
New kitchens****INTERIORS  
Karim Rashid e / and Keiichiro Sako****THE READER  
09**Monthly magazine  
€ 7,50 (Italy only)  
UK £ 12,00 • USA \$14,50

8 0 4 8 3 &gt;



9 770001 321008

A € 12,00 • B € 12,70 • D € 12,00 • E € 11,60  
FIN € 14,50 • F € 11,50 • GR € 12,60  
M € 15,14 • P € 11,00 • SLO € 12,23  
CH CHF 15,00 • CDN Cad 16 • H Huf 3000



**1**  
**COPAT**

Creta

[www.copat.it](http://www.copat.it)

La dispensa multifunzionale a incasso con ante complanari scorrevoli è attrezzata e raccoglie in un'unica struttura a scomparsa elettrodomestici e vani contenitore, per meglio adattarsi alla zona giorno. L'isola centrale, che integra lavello e zona cottura nel top di acciaio in totale assenza di giunzioni e incastri, prosegue nella zona pranzo, sostenuta da una struttura geometrica. La maniglia è disponibile in nove differenti accostamenti.

The multi-functional built-in larder unit with co-planar sliding fronts is organised to contain the electrical appliances and storage compartments in a single hideaway structure, thus creating a more attractive visual effect in the living area. The central island, with sink and hob fitted absolutely seamlessly into the worktop, continues into the dining area, and is supported on a geometrical structure. The handle comes in nine different versions.

cucina medievale – popolare, femminile ma anche maschile, concentrata intorno al camino come intorno a un sole alimentabile dall'uomo – le cucine sono diventate luogo addomesticato ed addomesticabile, dove l'elettricità la fa da padrona, e dove l'elettronica si introduce come un nuovo e servile Golem dedito all'invisibilità più assoluta: fare tutto senza farlo mai vedere. La cucina si è anche sbarazzata del settore pulizie, salvo che per l'uso della lavastoviglie. Le restano affidate tutte quelle attività che Giedion

**2**  
**GENERAL ELECTRIC**

PDCE1NBBTXM

[in Italia: www.frigi2000.it](http://www.frigi2000.it)

61 cm di profondità, 640 litri di capacità. Alle straordinarie prestazioni a cui General Electric ci ha abituato – controllo elettronico delle temperature, Energy Saver™, TurboCool™, Climatekeeper System™, Fresh Food Center™ – si aggiunge l'impeccabile estetica: il frigorifero bottom mount è un elegante monolite, totalmente pannellato in acciaio, con maniglie a scomparsa "minimal" e ripiani estraibili. Classe A.

A depth of 61 cm, a capacity of 640 litres. On top of the many remarkable performance features General Electric has accustomed us to – electronic temperature control, Energy Saver™, TurboCool™, Climatekeeper System™, Fresh Food Center™ – it now offers unbeatable aesthetic appeal: the bottom-mount refrigerator is an elegant monolith, completely panelled in steel, with "minimal" hidden handle and pull-out shelves. Class A.

**3**  
**IRINOX**Zero  
Decoma Design[www.irinoxhome.com](http://www.irinoxhome.com)

Irinox Home Collection propone l'efficienza delle attrezzature professionali applicata a modelli di piccola dimensione, per uso domestico. Zero è la prima macchina a campana a incasso capace di fare il vuoto massimo (99,9%). Il suo utilizzo consente di prolungare la durata dei cibi sia freschi sia cotti e di cuocere direttamente gli alimenti sottovoce a bassa temperatura, esaltandone sapore, colore e soprattutto proprietà nutritizionali. Cm 45 o 60 di altezza.

Irinox Home Collection transfers all the efficiency of professional equipment to small domestic appliances. Zero is the first built-in bell appliance to create the maximum vacuum (99.9%). It keeps both raw and cooked food fresh longer as well as cooking sous vide food at low temperatures, a method that brings out the flavour and colour and retains nutritional properties. Height 45 or 60 cm.

**4**  
**GORENJE**

Smart Table

[www.gorenje.it](http://www.gorenje.it)

Basta un semplice tocco del telecomando perché al centro del tavolo – con piano di vetro, marmo o legno – appaia per incanto il frigorifero circolare, azionato da un motore elettrico, al cui interno si trovano cibo e bevande disposti su mensole di vetro, che ruotano su se stesse. Sensori di sicurezza alla chiusura, illuminazione interna a diodi. Diametro cm 170x75 di altezza. Classe A.

By simply pressing a button on the remote control, the centre of the glass-, marble- or wood-topped table opens up to reveal the circular refrigerator, operated by an electric motor and with food and drinks arranged on its rotating glass shelves. Safety sensors ensure perfect closing; the inside lighting is LED. Diameter 170 cm, height 75 cm. Class A.

**5**  
**ACHEO**

AC.OX System

[www.acheo.it](http://www.acheo.it)

Rigore e razionalità si riflettono sia negli interni sia negli esterni: acciaio e legno naturale sono applicati a un disegno coerente e funzionale. Lo spessore del fianco e dei piani di lavoro ben si armonizza con le nuove dimensioni e inclinazioni dell'anta, priva di maniglie, a presa orizzontale. Grandi colonne – diverse le possibilità dei frontali – racchiudono scocche ecologiche nelle versioni grigio o noce naturale, alternabili a pensili di varie misure per adattarsi a qualsiasi architettura.

Restraint and rationality are found on both the interior and exterior elements: steel and natural wood applied to a consistent, functional design. The thickness of the side and worktops blend beautifully with the new size and tilted design of the fronts, which have a horizontal fingergrip opening. Large column units – fronts can be variously positioned – encase ecological frames and come in grey or natural walnut versions; they can be alternated with wall units of various sizes, to adapt to any architectural context.

**6**  
**VARENNA**Diecidue  
design Carlo Colombo[www.varennapoliform.it](http://www.varennapoliform.it)

Il più recente progetto di Varenna è giocato sull'ampiezza delle superfici e i volumi geometrici. L'utilizzo del rovere Stony – utilizzato per mensole e basi – si alterna all'acciaio dei piani di lavoro e degli schienali, mentre i pensili di laccato goffrato bianco ben si addicono anche alla zona living, schierati in una perfetta allineatura. La maniglia, di alluminio, è incassata sul bordo dell'anta.

Varenna's most recent design is all about generous surfaces and geometric volumes. The use of Stony oak – on the shelves and floor units – alternates with the steel of the worktop and back, while the perfectly aligned stippled white lacquered wall units are attractive furnishings also for the living area. The aluminium handle is set into the side of the cabinet front.

**7**  
**CANDY**

CDF 615A / 625A

[www.candy.it](http://www.candy.it)

Il risparmio energetico negli elettrodomestici è una delle sfide tecnologiche più impegnative di questi anni. Questa lavastoviglie per 15 coperti è certificata al top per il risparmio d'acqua dall'australiana Nata (National Association of Testing Authorities). Grazie all'innovativo sistema di microfiltraggio e di riciclo dell'acqua di lavaggio, il programma Eco Bio, a 45 °C, consuma infatti solo 13,5 litri. Tripla classe A.

Designing electrical appliances that save energy is one of the main technological challenges of our day. This dishwasher, which takes 15-place settings, came out top on water saving during certification by Australia's National Association of Testing Authorities (NATA). Thanks to the innovative micro-filtering and used water recycling system, the Eco Bio programme, at 45 °C, consumes just 13.5 litres. Triple class A.

**8**  
**MK**

Extra 04

[www.mkstyle.eu](http://www.mkstyle.eu)

Un esempio di felice connubio tra artigianalità e pensiero avveniristico. Nuova la finitura – prezioso noce canaletto coniugato al bianco lucido – applicata alla leggerissima anta di soli cm 3 con maniglia incorporata. All'avanguardia l'utilizzo della tecnologia con Xnet, sistema domotico evoluto, capace di integrare tutti gli elettrodomestici oltre all'intera gestione della casa.

A good example of combining hand-crafted style with a futuristic look. It has a new, attractive walnut and gloss white finish on the 3cm-thick front with built-in handle. As for state-of-the-art features, it uses Xnet technology, an evolved domotic system that brings together all the electrical appliances and other home management systems.

**9**  
**IKEA**Dacke  
design Jon Karlsson[www.ikea.it](http://www.ikea.it)

Il piano di lavoro, di acciaio inox, diventa più grande – da cm 75 a cm 100 – grazie alla ribalta di legno, per trasformarsi in eventuale tavolo pranzo. Sopra il tavolo, la cappa filtrante – disegnata da Mikael Vanhammar – è anche lampada. Il piano cottura a induzione, disegnato dallo stesso Vanhammar.

The stainless steel worktop is now larger – from 75 to 100 cm – thanks to the wooden drop-leaf that can turn it into a dining table. Above the table is a filter hood – designed by Mikael Vanhammar – that doubles as a lamp. The induction hob was also designed by Vanhammar.